Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na wieki utwierdzę twoje nasienie I zbuduję twój tron na pokolenia.\*Sela.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twe potomstwo utwierdzę na wieki, Zapewnię ci tron na pokolenia. *Sela.* |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE, niebiosa wysławiają twoje cuda i twoją wierność w zgromadzeniu świętych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Że aż na wieki utwierdzę nasienie twoje, a zbuduję od narodu do narodu stolicę twoję.Sela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | że aż na wieki zgotuję nasienie twoje i zbuduję od rodzaju do rodzaju stolicę twoję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Utrwalę na wieki twoje potomstwo i tron twój utrwalę z pokolenia na pokolenie. Sela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na wieki utwierdzę potomstwo twoje I tron twój zbuduję po wszystkie pokolenia. Sela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na zawsze utrwalę twoje potomstwo i zbuduję twój tron na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Twoje potomstwo będzie trwać na wieki, zbuduję ci tron na wszystkie pokolenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na wieki utwierdzę potomstwo twoje i zbuduję twój tron po wszystkie pokolenia”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Роки будуть їм в погорду. Ранок хай мине наче трава, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | że na wieki utrwalę jego ród; a tron jego zbudowałem aż do pokolenia i pokolenia. Sela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I niebiosa będą sławić twój zadziwiający czyn, JAHWE, tak, twą wierność w zborze świętych. |

1. 1) <x>100 7:13</x>; <x>230 45:7</x>; <x>230 61:8</x>; <x>230 132:11</x>; <x>510 2:30</x> [↑](#footnote-ref-2)